



Interpreting for the European Commission

Tolk en Vertaalcongres

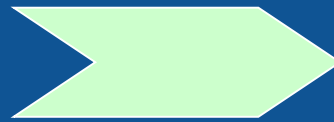
Breda

10 maart 2018



Interpreting in the EU

DG Interpretation
(SCIC)



European
Parliament

Court of Justice

Raad

Commission

Committee of the Regions

Economic and Social Committee

Presidency of the Council

European Investment Bank

Europol

Agencies

Distribution among clients (2017)

 <p>CONSILIUM EUROPAEUM</p>	Council	63 %
	Commission	27 %
	EESC	6 %
	CoR	2 %
	Presidencies & others	2 %



What?



- Interpreting services (including support to universities)
- Management of meeting rooms
- Technical support for multilingual meetings
- Organisation of conferences



Key figures (1)

- 28 Member States
- 24 official languages
- 50 meetings per day
- 70 conferences per year



Key figures (2)

- 700-800 interpreters on an average day
- 101 000 interpreter days in 2017
 - *Dutch: 4330*



WHY?



VERDRAG BETREFFENDE DE EUROPESE UNIE – Artikel 1

Dit Verdrag markeert een nieuwe etappe in het proces van totstandbrenging van een steeds hechter verbond tussen de **volkeren** van Europa, waarin de besluiten in zo groot mogelijke openheid en zo dicht mogelijk bij de burger worden genomen.



HOW?



Available interpreting resources (01/02/2018)

- Staff interpreters
 - *SCIC: 492*
 - *NL: 26*



- Freelance interpreters
 - *SCIC: 3000 (working regularly: 1000)*
 - *NL: 40*



Support to universities

- 80 Universities
 - *NL:4*



Pedagogical Assistance

- Number of days (2016-2017)
 - *Total: 338,5*
 - *NL:18*

- Bursaries (2016-2017)
 - *Total: 59*
 - *NL:3*



- Virtual classes: 61 in 2017
- Study visits: 54



Accreditation tests

- Interinstitutional
 - ✓ *European Commission*
 - ✓ *European Parliament*
 - ✓ *Court of Justice*



Future developments & challenges



- BREXIT
- Generation switch
- Technical developments



Generation switch

- Outreach
- Adaptation of accreditation system
- Outsourcing



Technological developments

- Remote, videoconferencing, ...
- Artificial intelligence



Artificial intelligence

- Optimising programming
- Terminology management
- Interpreter's workbench



Optimising programming

- DORIS (Data ORiented Services)
- Suggests a team
- 1st test: satisfactory



Terminology management (1)

- Event-specific multilingual glossaries
- Current project: using DORIS to extract terms from documentation and generate glossaries



Terminology Management (2)

- Building glossaries from new major proposals (MFF,...)
- Filling gaps in less frequently used languages



Interpreter's workbench

- Keyword extraction
- Event-specific glossaries
- Speech recognition
- Speech-to-text solution



Questions?